

Luc Ostiguy. Contributions depuis 2000

Champs de spécialisation

Linguistique; phonétique et phonologie; sociolinguistique; français parlé au Québec; didactique de la langue maternelle.

1. Livres et monographies

Reinke, K. et Ostiguy, L. 2016. *Le français québécois aujourd'hui*. Collection *Romanistische Arbeitshefte* no 62, Berlin/Boston: De Gruyter, 182 p.

Ostiguy, L. et Tousignant, C. 2008. *Les prononciations du français québécois : normes et usages*, 2^e édition mise à jour, Montréal: Guérin éditeur, 256 p.

Ostiguy, L., Champagne, É., Gervais, F. et Lebrun, C. 2005. *Le français oral soutenu chez des étudiants québécois en formation à l'enseignement au secondaire*, Collection Suivi de la situation linguistique, Étude 4. Québec: Gouvernement du Québec, Office québécois de la langue française, 58 p.

https://www.oqlf.gouv.qc.ca/ressources/sociolinguistique/2005-2006/etude4_compl.pdf

Reinke, K. avec la collaboration d'Ostiguy, L. 2005. *La langue à la télévision québécoise : aspects socio-phonétiques*. Collection Suivi de la situation linguistique, Étude 6. Québec: Gouvernement du Québec, Office québécois de la langue française, 64 p.

https://www.oqlf.gouv.qc.ca/ressources/sociolinguistique/2005-2006/etude6_compl.pdf

Gervais, F., Ostiguy, L., Lebrun, M. et Préfontaine, C. 2000. *Aspects du français oral des futurs enseignants: une étude exploratoire*. Québec: Gouvernement du Québec, Conseil de la langue française, 75 p.

<http://www.cslf.gouv.qc.ca/publications/pubf163/f163.pdf>

2. Articles avec comité de lecture

Reinke, K. et Ostiguy, L. 2019. « La langue du doublage québécois : un français parlé "sous bonne surveillance" ». *Revue de l'Association canadienne de linguistique appliquée (ACLA)*, 22,2. 1-26

Reinke, K, Ostiguy, L., Houle, L. et Émond, C. 2019. « Cachez cet accent qu'on ne saurait entendre: le langage du doublage fait au Québec », dans *Accents du français : approches critiques*, Maria Candea, Gaëlle Planchenault et Cyril Trimaille (dirs), *Glottopol, revue de linguistique en ligne*, numéro 31, février, p. 74-94.

Reinke, K. et Ostiguy, L. 2012. « Doublage et sociolinguistique : une étude comparative du doublage français et québécois », *Zeitschrift für Kanada-Studien*, 32 : 1, p. 26-48.

Ostiguy, L. et Gagné, G. 2001. « Le français parlé en stage par des étudiantes du baccalauréat en enseignement primaire et secondaire: utilisation de variantes familières ou soutenues? », *Modern Sprachen*, 45/2, Université de Salzbourg.

3. Chapitres de livre/contributions à un ouvrage collectif ou un acte de congrès avec comité de lecture

Reinke, Kristin et Luc Ostiguy (à paraître), « "C'est-tu un Québécois ou un Français qui parle?" représentations et perceptions à l'égard de la langue dans les films doublés au Québec », dans Kristin Reinke (dir.), *Attribuer un sens. La diversité des pratiques langagières et les représentations sociales*. Québec, Les Presses de l'Université Laval (Collection : Culture française d'Amérique), 19 p.

- Reinke, K., Émond, C. et Ostiguy, L. 2017. « Le français du doublage cinématographique québécois, en équilibre entre des impératifs commerciaux et sociaux », Wiene, Ursula/Sergo, Laura/Reichmann, Tinka/Gutiérrez Aristizábal, Ivonne: Translation und Ökonomie, Berlin: Frank & Timme (TRANSÜD), p. 115-136.
- Ostiguy, L. et Reinke, K. 2015. « La langue du doublage québécois: un français idéal *fabriqué au Québec* », dans Sarkowsky, Katja, Rainer-Olaf, Schultze et Schwarze, Sabine (dirs). *Migration - Regionalisation - Citizenship: Comparing Canada and Europe*, Wiesbaden: VS / Springer, p. 231-252.
- Reinke, K. et Ostiguy, L. 2009. « La maîtrise de la norme du français parlé au Québec : un progrès collectif à évaluer », Pöll, B. et Schafroth, E. (dirs), *Normes et hybridation linguistiques en francophonie*, L'Harmattan, 239-256.
- Ostiguy, L. 2005. « La maîtrise de la norme du français parlé dans l'enseignement et les médias. Constat et perspective », Stefanescu, A. et Georgeaut, P. (dir) *Le français au Québec : les défis*. Québec : Les publications du Québec, Conseil supérieur de la langue française, p. 471-487.
- Reinke, K. et Ostiguy, L. 2005. « La concurrence des normes au Québec, dans les médias, à l'école et dans les dictionnaires », Sinner, C. (dir) *Norm und Normkonflikte in der Romania*. Études linguistiques / Linguistische Studien, Peniope : Munich, p. 197-211.
- Leblanc, B. et Ostiguy, L. 2001. « Réflexion sur la notion de polynomie appliquée à la situation linguistique québécoise francophone », Bavoux, C. et Gaudin, F. (dir) *Francophonie et polynomie*, Rouen: Publications de l'Université de Rouen -CNRS UMR 6058 et CNRS UPRESA 6065 Dyalang, p.125-140.
- Leblanc, B. et Ostiguy, L. 2001. « Les variations de la langue parlée dans les médias québécois francophones: le point de vue de décideurs », Laroussi, F, et Babault, S. (dir.) *Variations et dynamismes du français. Une approche polynomique de l'espace francophone*. Paris: L'Harmattan, p. 143-163
- Gervais, F, Ostiguy, L., Hopper, C., Lebrun, M. et Préfontaine, C. 2000. « La langue parlée des futurs enseignants », *Dialogues et cultures* N° 44. *De la diversité*. Numéro préparatoire au X^e Congrès de la Fédération internationale des professeurs de français (FIPF), Paris. p.21-28.

4. Textes de vulgarisation

- Dumais, Christian et Luc Ostiguy, 2019 « Développer la compétence à communiquer oralement au niveau collégial: les caractéristiques de la langue parlée », *Correspondance*, Centre collégial de développement de matériel didactique, Volume 25, numéro 1.
- Ostiguy, Luc et Christian Dumais, 2020 « Développer la compétence à lire pour autrui au niveau collégial : quelques caractéristiques prosodiques et phoniques à faire observer », *Correspondance*, Centre collégial de développement de matériel didactique, janvier 2020.
- Ostiguy, L., Gervais, F. et Lebrun, C. 2006. « Une norme pour la langue parlée de l'enseignant et dans l'enseignement », *Québec français*, no 142, p. 22-24.

5. Rapport de recherche

- Ostiguy, L. 2008. *La qualité de la langue française au Québec : les opinions des Québécois exprimées dans les journaux francophones de 2002 à 2007*. Rapport de recherche présenté à l'Office québécois de la langue française, octobre, 135 p.

6. Communications, conférences et affiches

- Reinke, K. et Ostiguy, L. 2019. « Une pratique langagière en marge de la réalité sociolinguistique : la langue du doublage québécois », 4^e Congrès du Réseau francophone de sociolinguistique, Université d'Ottawa, Canada, du 13 au 16 juin.
- Reinke, K. et Ostiguy, L. 2018. « L'homogénéité de la langue du doublage québécois : Vous allez-[z]-être surpris de l'entendre. ». Conférence présentée dans le cadre des rencontres du GRIFUQ, UQAM, 21 novembre.
- Ostiguy, L. 2017. « Aspects phonétique de la langue du doublage québécois ». Conférence et participation à une table ronde dans le cadre du séminaire CÉFAN *Le doublage québécois entre sens francophone et sens québécois*, Université Laval, 9 novembre 2017, Université Laval.
- Reinke, K. et Ostiguy, L. 2017. « Le conflit des normes et usages du français aux grand et petit écrans du Québec. », Réseau francophone de sociolinguistique, Congrès 2017, Montpellier, 14-16 juin.
- Beaudoin, É., Caty, M.-È., Dimova, M., Erdos, C., Houde, L., Lacour, S., Massaro, L., Mayrand, Camille Martineau-Côté, A., McConnell, É-M. Ostiguy, L., Salois, A., Sorokin, A. et T. Laroche, J. 2016. « Établissement de normes de nasalance pour une population pédiatrique québécoise de langue française. Phase 1: Conception d'un protocole et essai préliminaire. » Affiche présentée au Congrès international en orthophonie et en audiologie, Université de Montréal, 14–15 novembre 2016.
- Reinke, K., Émond, C. et Ostiguy, L. 2015. « Variétés linguistiques dans les films doublés au Québec : surprise dans le mode d'emploi », 83^e Congrès de l'Association francophone pour le savoir – ACFAS, 25-29 mai.
- El Euch, S., Pino, N. et Ostiguy, L. 2015. Metalinguistic awareness and multi-literacy in undergraduates: Does time matter? Affiche à l'ACLA, Toronto, Hotel Fairmont, 23 mars.
- Reinke, K. et Ostiguy, L. 2011. « Entre volonté identitaire et exigences économiques : la langue du doublage québécois à la lumière des théories de translation modernes », TRANLATA 1 : Innsbrucker Konferenz zur translationswissenschaftlichen Grundlagenforschung (Colloque de recherche fondamentales en traductologie), Innsbruck, Autriche, 12 mai.
- Reinke, K. et Ostiguy, L. 2010c. "Le défi de la traduction audio-visuelle au Québec : Volonté identitaire, auto-perception collectives contradictoires et exigences économiques », Université d'Innsbruck, Autriche, mai 2011.
- Reinke, K. et Ostiguy, L. 2010b. "La langue du doublage au Québec et en France : Un reflet de l'insécurité linguistique", *Migration, regionalization, citizenship: Canada and Europe in a comparative perspective*, Université d'Augsbourg, Allemagne, 8-11 décembre 2010.
- Reinke, K. et Ostiguy, L. 2010a. « Double-dubbing of films and culture specific translation strategies in the francophone world », 8th International Conference & Exhibition on Language Transfer in Audiovisual Media, Hotel InterContinental, Berlin, 6 octobre.
- Ostiguy, L., 2006. « La maîtrise de la norme du français parlé : un progrès collectif à mesurer ». Symposium *Les défis du français*, Université McGill, sous les auspices du Programme d'études sur le Québec (McGill), de la Chaire en études québécoises et canadiennes (UQAM), du Conseil supérieur de la langue française, du Département de langue et littérature françaises (McGill) et de l'Association internationale d'études québécoises, 23 novembre.

Ostiguy, L., Gervais, F. et Lebrun, C. 2006. « Le français oral standard : de la formation linguistique des futurs enseignants à son enseignement en classe. Atelier-conférence (2 h. et 30 min.), 39^e congrès de l'Association québécoise des professeurs de français, Québec, jeudi 2 mai.

Ostiguy, L. 2004. La langue parlée des futurs enseignants et dans les médias québécois. Constats et perspectives. Participation à une table ronde sur le thème de la qualité du français, organisée par le Conseil supérieur de la langue française et tenue dans les locaux montréalais du Conseil (Tour de la bourse), 19 novembre 2004.

Gagné, G. et Ostiguy, L. 2000. Où en est la didactique de l'oral?. Atelier-conférence. Précongrès de l'Association québécoise des professeurs de français pour les conseillers et les membres de l'Association internationale pour le développement de la recherche en didactique du Français Langue Maternelle. Québec, 16 novembre.

Gervais, F., Ostiguy, L., Lebrun, M. et Préfontaine, C. 2000, La langue parlée des futurs enseignants. Paris 2000-X^e congrès de la Fédération internationale des professeurs de français, 17-21 juillet.

7. Activités de transfert de connaissances

Conception de deux sites Internet sur l'histoire de la langue française.

Voix du français d'autrefois

https://oraprdnt.uqtr.quebec.ca/pls/public/gscw030?owa_no_site=1869&owa_no_fiche=33

Évolution des prononciations du latin au français. Aperçu de phonétique historique et restitutions sonores

https://oraprdnt.uqtr.quebec.ca/pls/public/gscw030?owa_no_site=1869&owa_no_fiche=18